

Gebrauchsanweisung

Kirsch kern-Kissen

D	Kirsch kern-Kissen – Gebrauchsanweisung	2
GB	Cherry stone pillow – Instructions for use.....	7
F	Coussin de noyaux de cerise – Instructions d'utilisation.....	12
I	Cuscino con noccioli di ciliegia – Istruzioni per l'uso	17
NL	Kersenpitkussen – Gebruiksaanwijzing.....	22
TR	Kiraz Çekirdeği Yastığı – Kullanım Kılavuzu.....	27
RU	Подушка с наполнителем из вишнёвых косточек – Инструкция по применению	31



GRÜNSPECHT
Naturprodukte GmbH
Münchener Str. 21
85123 Karlskron, Germany



Version: 2018-02
GA-027-05

Kirschkern-Kissen – Gebrauchsanweisung

Liebe Kundin, lieber Kunde,

hier haben wir Ihnen wichtige Informationen zu diesem Produkt zusammengestellt. Bitte lesen Sie diese – insbesondere die Sicherheitshinweise sowie die Hinweise zur Anwendung und Pflege – genau durch.

 Bitte Gebrauchsanweisung und Verpackung beachten und aufbewahren!

LOT Siehe Verpackung!

Hergestellt in Deutschland

1. Geltungsbereich

Diese Gebrauchsanweisung gilt für folgende Produkte:

REF 100-00 Kirschkern-Kissen 19x19 cm
110-00 Kirschkern-Kissen 22x24 cm
112-00 Kirschkern-Kissen 16x16 cm
1100-00 Kirschkern-Wärme-Auflage 43x20 cm (im weiteren Verlauf auch als Kirschkern-Kissen bezeichnet)

2. Produktinhalt

Kirschkern-Kissen, Gebrauchsanweisung

3. Zweckbestimmung und bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kirschkern-Kissen kann für Wärmeanwendungen bei allgemeinem Kältegefühl und gezielt zur Linderung von körperlichen Beschwerden im Rahmen der Wärme- und Kältetherapie eingesetzt werden.

4. Anwendungsgebiete

Das Kirsch kern-Kissen ist als Wärmeauflage ausschließlich für die folgenden Anwendungsgebiete geeignet:

- Bauchschmerzen/-krämpfe
- Darmträgheit/Blähungen
- Erkältung
- Chronische Bronchitis
- Chronische rheumatische Beschwerden
- Muskelschmerzen/-verhärtungen
- Nackenverspannungen
- Rückenbeschwerden
- Menstruationsbeschwerden
- Allgemeines Erwärmen von kalten Körperstellen

Das Kirsch kern-Kissen ist als Kälteauflage ausschließlich für die folgenden Anwendungsgebiete geeignet:

- Akute rheumatische Beschwerden
- Hexenschuss/Ischias
- Kopfschmerzen/Migräne
- Prellungen, Zerrungen, Verstauchungen
- Gelenkentzündungen und -versteifungen
- Reizzustände an Bändern, Muskeln oder Sehnen
- Insektenstiche

5. Anwendungshinweise

Möglichkeiten zum Erwärmen:

Kirschkern-Kissen 19x19 cm Kirschkern-Kissen 16x16 cm	Kirschkern-Kissen 22x24 cm Kirschkern-Wärme- Auflage 43x20 cm
<ul style="list-style-type: none">• in der Mikrowelle bei max. 300 Watt für max. 1 Minute (Angaben des Mikrowellenherstellers beachten!)	<ul style="list-style-type: none">• in der Mikrowelle bei max. 300 Watt für max. 2 Minuten (Angaben des Mikrowellenherstellers beachten!)
<ul style="list-style-type: none">• im nicht vorgeheizten Backofen bei max. 110 °C für max. 5 Minuten	
<ul style="list-style-type: none">• längere Zeit auf einen handwarmen Heizkörper oder Kachelofen legen	

Direkt nach dem Erhitzen die Wärme durch Schütteln gleichmäßig im Kissen verteilen! Bei den ersten Erwärmungen kann es an der Oberfläche zu einer leichten Feuchtigkeitsbildung kommen, die aber bei wiederholten Anwendungen verschwindet.

Möglichkeiten zum Abkühlen:

Zum Abkühlen das Kirschkern-Kissen in einem gut verschlossenen Folienbeutel für mindestens 30-60 Minuten in das Eisfach oder den Gefrierschrank legen!

6. **Achtung! Wichtige Sicherheitshinweise!**

Bitte halten Sie sich unbedingt an die angegebenen Erwärmungshinweise, da längere Zeiten oder höhere Energieleistungen zu Schäden führen können (Entflammungsgefahr)! Kissen nur unter Aufsicht und nicht feucht erwärmen! Kissen vor dem nächsten Erwärmen abkühlen lassen!

Die Anwendung von Wärme sollte bei akuten entzündlichen oder fieberhaften Erkrankungen, Ekzemen, Herz- und Venerkrankungen, Tumoren, Krebs und Personen mit verringertem Schmerzempfinden vermieden werden!

Die Anwendung von Kälte sollte bei Unterkühlung, Kälteempfindlichkeit, offenen Wunden, arteriellen Durchblutungsstörungen, Raynaud-Syndrom, aufkommenden Erkältungskrankheiten und Blasen- und Nierenerkrankungen vermieden werden!

Wird das Kirsch kern-Kissen bei Babys/Kindern angewendet, bitte zusätzlich folgende Hinweise beachten:

Achten Sie auf unversehrte Nähte! Bei losen Kirsch kernern besteht Verschluckungs- und Ersticken sgefahr! Benutzung nur unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen! Nach dem Erwärmen die Temperatur des Kissens auf Eignung für Babys (max. 43 °C) an Ihrer Armbeuge prüfen! Wird das Produkt bei Babys unter 1 Jahr angewendet, sollte die Temperatur des Kindes während der Anwendung regelmäßig kontrolliert werden, um Überhitzung bzw. Unterkühlung auszuschließen!

7. Pflegehinweise und Lagerung

Kirschkern-Kissen nicht waschen, um Fäulnis/Schimmelbildung zu verhindern! Produkt trocken lagern! Vor Feuchtigkeit schützen!

8. Hinweise zur Haltbarkeit und Entsorgung

Es wird empfohlen, das Kirschkern-Kissen bei normalem Gebrauch nach einer max. Nutzungsdauer von 4 Jahren durch ein neues zu ersetzen. Das Kissen kann im Hausmüll entsorgt werden.

9. Materialzusammensetzung

Stoff: 100% Baumwolle

Füllung: Kirschkerne

10. Erläuterung der verwendeten Symbole



Hersteller



Achtung!



Artikelnummer



Chargennummer



Gebrauchsanweisung beachten!



Vor Nässe schützen!

Cherry stone pillow – Instructions for use

Dear Customer,

Below you will find important information about this product. Please read this carefully, in particular the safety advice, as well as the advice on how to use and care for the product.



Please follow the instructions and retain the instruction sheet and the packaging!

LOT See packaging!

Made in Germany

1. Application

These instructions for use are applicable for the following products:

- REF** 100-00 Cherry stone pillow 19x19 cm
- 110-00 Cherry stone pillow 22x24 cm
- 112-00 Cherry stone pillow 16x16 cm
- 1100-00 Cherry stone pillow 43x20 cm

2. Contents

Cherry stone pillow, Instructions for Use

3. Purpose and Intended Use

The cherry stone pillow can be applied in case of a generally feeling cold, and especially for easing pains in the context of a heat and cold treatment.

4. Areas of Application

The cherry stone pillow is exclusively suitable as a warmer for the following complaints:

- Stomach ache/Stomach cramps
- Constipation/Flatulence
- Cold
- Chronic bronchitis
- Chronic rheumatic complaints
- Muscle pains/stiffness
- Neck tensions
- Back pain
- Menstruation complaints
- Generally warming cold body parts

The cherry stone pillow is suitable only for the following applications as cold insert:

- Acute rheumatic complaints
- Lumbago/sciatica
- Headaches/migraine
- Bruises, strains, sprains
- Joint inflammations and stiffening
- Chronic irritation in ligaments, muscles or tendons
- Insect bites

5. Usage instructions

Heating options:

Cherry stone pillow 19x19 cm Cherry stone pillow 16x16 cm	Cherry stone pillow 22x24 cm Cherry stone pillow 43x20 cm
<ul style="list-style-type: none">• in the microwave at max. 300 watt for max. 1 minute (Follow the instructions of the microwave manufacturer!)	<ul style="list-style-type: none">• in the microwave at max. 300 watt for max. 2 minutes (Follow the instructions of the microwave manufacturer!)
<ul style="list-style-type: none">• in an oven that is not preheated, for max. 5 minutes at a max. temperature of 110 °C	
<ul style="list-style-type: none">• place on a hand-warm radiator or tiled stove for a longer period of time	

Shake the pillow immediately after heating to evenly distribute the heat in the pillow!

Moisture may appear on the surface of the pillow, when it is heated up for the first time, which will however disappear with repeated applications.

Cooling options:

To cool the cherry stone pillow, place it in a well-sealed foil cover and put it in an ice compartment or freezer for at least 30-60 minutes!

6. Attention! Important Safety Information!

Please observe the above directions on heating the pillow, as a longer heating time or higher temperatures may cause damage (risk of inflammation)! Always supervise the heating process of the pillow and do not heat the pillow when moist! Let the pillow cool down before reheating it!

Heat should not be applied in case of an acute inflammatory disease or an illness accompanied by a temperature, eczema, heart and artery disease, tumours, cancer and for persons with a reduced sensation of pain!

The application of cold should be avoided in case of undercooling, cold sensitivity, open wounds, arterial circulatory disorders, Raynaud syndrome, starting colds, bladder and renal diseases!

Please follow these additional instructions if the cherry stone pillow is used for babies/children:

Pay attention to intact seams! Loose cherry stones are a choking and suffocation hazard! Only use under direct supervision of an adult! After heating, check the temperature of the pillow by applying it to the crook of your arm to check the suitability for babies (max. 43 °C)! If the product is used for babies under 1 year of age, the child's temperature should be checked regularly during the application to avoid overheating or undercooling!

7. Care Advice and Storage

Do not wash the cherry stone pillow in order to avoid the formation of rot/mould! Store the product in a dry place and protect from humidity!

8. Information about Shelf Life and Disposal

It is recommended to replace the cherry stone pillow after a maximum of 4 years, if used normally. The pillow can be disposed of along with the household waste.

9. Material Composition

Fabric: 100% cotton

Filling: Cherry stones

10. Explanation of Symbols used



Manufacturer



Attention!



Article number



Batch number



Observe the instructions for use!



Protect against moisture!

Coussin de noyaux de cerise – Instructions d'utilisation

Cher(e) client(e),

Nous vous avons rassemblé dans le présent document de précieuses informations concernant ce produit. Veuillez le lire attentivement, notamment les chapitres “Consignes de sécurité” et “Guide d'utilisation et d'entretien”.

 Veuillez observer et conserver les instructions et l'emballage !

LOT Voir l'emballage !

Fabriqué en Allemagne

1. Champ d'application

Ce manuel s'applique aux produits suivants :

- REF** 100-00 Coussin de noyaux de cerise 19x19 cm
- 110-00 Coussin de noyaux de cerise 22x24 cm
- 112-00 Coussin de noyaux de cerise 16x16 cm
- 1100-00 Coussin de noyaux de cerise 43x20 cm

2. Contenu du produit

Coussin de noyaux de cerise, instructions d'utilisation

3. Usage et utilisation conforme

Le coussin de noyaux de cerise peut être utilisé pour les applications de chaleur en cas de sensation de froid, ou encore de façon ciblée pour soulager les douleurs dans le cadre d'une thermo- ou cryothérapie.

4. Domaines d'application

À titre de compresse chaude, le coussin de noyaux de cerise est exclusivement destiné aux domaines d'appli-

cation suivants :

- Maux de ventre/crampes abdominales
- Paresse intestinale/flatulences
- Rhume
- Bronchite chronique
- Problèmes rhumatismaux chroniques
- Douleurs/contractures musculaires
- Tensions dans le cou
- Maux de dos
- Troubles menstruels
- Le réchauffement de façon générale des parties froides du corps

À titre de compresse froide, le coussin de noyaux de cerise est exclusivement destiné aux domaines d'application suivants :

- Problèmes rhumatismaux aigus
- Lumbago/sciatique
- Maux de tête/migraines
- Contusions, élongations, entorses
- Inflammations et raidisseurs des articulations
- Irritation des ligaments, muscles ou tendons
- Morsures d'insectes

5. Consignes d'utilisation

Pour réchauffer le coussin :

Coussin de noyaux de cerise 19x19 cm Coussin de noyaux de cerise 16x16 cm	Coussin de noyaux de cerise 22x24 cm Coussin de noyaux de cerise 43x20 cm
<ul style="list-style-type: none">• au four à micro-ondes à 300 watts max. pour un maximum d'1 minute (Prendre en compte les données du fabricant du four à micro-ondes !)	<ul style="list-style-type: none">• au four à micro-ondes à 300 watts max. pour un maximum de 2 minutes (Prendre en compte les données du fabricant du four à micro-ondes !)
<ul style="list-style-type: none">• au four non préchauffé à 110 °C max. pour un maximum de 5 minutes	
<ul style="list-style-type: none">• sur un corps chauffant ou poêle en faïence tiède pour une longue période	

Secouer le coussin après l'avoir réchauffé afin de bien distribuer la chaleur à l'intérieur de celui-ci ! Le premier réchauffement du coussin peut provoquer l'apparition d'humidité à la surface de celui-ci. Ce phénomène disparaît avec une utilisation répétée.

Pour refroidir le coussin :

Pour refroidir le coussin de noyaux de cerises, placez-le au moins 30 à 60 minutes dans un bac à glace ou au congélateur dans un sac de plastique bien refermé !

6. ⚠ Attention ! Consignes de sécurité importantes !

Observez sans faute les consignes de réchauffement indiquées, car un réchauffement trop long ou à puissance excessive pourrait endommager le coussin (risque d'inflammation) ! Faire réchauffer le coussin sous surveillance uniquement et jamais à l'état humide ! Laisser refroidir le coussin avant de le réchauffer à nouveau !

Éviter l'application de chaleur en cas de maladies aiguës inflammatoires ou fébriles, d'exéma, de maladies cardiaques ou veineuses, de tumeurs ou de cancer et chez les personnes qui ont une sensation réduite de la douleur !

Éviter l'application de froid en cas d'hypothermie, de frilosité, de blessures ouvertes, de troubles artériels de la circulation sanguine, de syndrome de Raynaud, de début de rhume, de problèmes de vessie ou d'insuffisance rénale !

Si le coussin de noyaux de cerise est utilisé avec des bébés/enfants, veuillez suivre les consignes supplémentaires suivantes :

Assurez-vous que les coutures sont intactes ! Les noyaux de cerises qui s'échapperaient du coussin posent un risque d'ingestion et d'étouffement ! Utilisation uniquement sous surveillance immédiate d'un adulte ! Après l'avoir réchauffé, veuillez vous assurer que la température du coussin convient à bébé

(43 °C max.) avec le creux de votre coude ! Si le produit est utilisé avec des enfants de moins d'un an, la température de l'enfant devrait faire l'objet d'un contrôle régulier afin d'éviter que sa température ne monte ou ne descende excessivement !

7. Rangement et consignes d'entretien

Afin d'éviter la formation de champignons ou de moisissure, ne pas laver le coussin de noyaux de cerise ! Ranger ce produit au sec ! Protéger ce produit de l'humidité !

8. Consignes de conservation et d'élimination

Il est recommandé de remplacer le coussin de noyaux de cerise par un nouveau, si vous en faites un usage normal, après un maximum de 4 ans. Ce coussin peut être jeté avec les ordures ménagères.

9. Composition des matériaux

Matériau : 100 % coton

Garniture : Noyaux de cerises

10. Explication des symboles utilisés



Fabricant



Attention !



Numéro d'article



Numéro de lot



Suivre les instructions d'utilisation !



Protéger de l'humidité !

Cuscino con noccioli di ciliegia – Istruzioni per l'uso

Gentile cliente,

di seguito abbiamo riassunto per Lei le principali informazioni relative a questo prodotto. La preghiamo di leggerle attentamente, in particolare le istruzioni per la sicurezza e quelle per l'utilizzo e la cura.



Si prega di notare le istruzioni per l'uso e l'imballaggio e conservarle entrambe!

LOT Vedi confezione!

Prodotto in Germania

1. Ambito di validità

Le presenti istruzioni per l'uso valgono per i seguenti prodotti:

- REF** 100-00 Cuscino con noccioli di ciliegia 19x19 cm
110-00 Cuscino con noccioli di ciliegia 22x24 cm
112-00 Cuscino con noccioli di ciliegia 16x16 cm
1100-00 Cuscino con noccioli di ciliegia 43x20 cm

2. Contenuto del prodotto

Cuscino con noccioli di ciliegia, istruzioni per l'uso

3. Finalità e destinazione d'uso

Il cuscino con noccioli di ciliegia può essere utilizzato per applicazioni di calore in caso di sensazione generale di freddo e, in modo mirato, per lenire disturbi fisici nel contesto di una terapia del calore e del freddo.

4. Ambiti di applicazione

Il cuscino con noccioli di ciliegia come fonte di calore, è destinato esclusivamente ai seguenti ambiti di applicazione:

- Dolori addominali/crampi addominali
- Stitichezza/flatulenza
- Raffreddori
- Bronchite cronica
- Dolori reumatici cronici
- Dolori muscolari/indurimenti muscolari
- Tensioni cervicali
- Dolori dorsali
- Dolori mestruali
- Riscaldamento generale di punti corporei freddi

Il cuscino con noccioli di ciliegia come fonte di freddo, è destinato esclusivamente ai seguenti ambiti di applicazione:

- Dolori reumatici acuti
- Colpo della strega/sciatalgia
- Cefalea/emicrania
- Contusioni, stiramenti, distorsioni
- Infiammazioni articolari e rigidità articolari
- Stati infiammatori di legamenti, muscoli o tendini
- Punture di insetti

5. Istruzioni per l'applicazione

Per riscaldarlo ci sono le seguenti possibilità:

Cuscino con noccioli di ciliegia 19x19 cm Cuscino con noccioli di ciliegia 16x16 cm	Cuscino con noccioli di ciliegia 22x24 cm Cuscino con noccioli di ciliegia 43x20 cm
<ul style="list-style-type: none">• Nel forno a microonde a max. 300 Watt per max. 1 minuto (Rispettare le indicazioni del produttore del forno!)	<ul style="list-style-type: none">• Nel forno a microonde a max. 300 Watt per max. 2 minuti (Rispettare le indicazioni del produttore del forno!)
<ul style="list-style-type: none">• In forno non preriscaldato a max. 110 °C per max. 5 minuti	
<ul style="list-style-type: none">• Collocarlo per un periodo prolungato su un calorifero caldo o una stufa	

Subito dopo aver riscaldato il cuscino, scuoterlo per distribuire uniformemente il calore al suo interno! Con il primo riscaldamento, sulla superficie del cuscino potrebbero formarsi leggere tracce di umidità, che però spariranno con gli utilizzi successivi.

Per raffreddarlo ci sono le seguenti possibilità:

Per raffreddare il cuscino con noccioli di ciliegia, sistemarlo in un sacchetto di plastica ben chiuso e collocarlo per almeno 30-60 minuti nello scomparto del ghiaccio o nel congelatore!

6. **Attenzione! Importanti avvertenze di sicurezza!**

Si prega di attenersi assolutamente alle istruzioni per il riscaldamento indicate, poiché tempi eccessivi e temperature eccessive possono causare danni (pericolo di incendio)! Riscaldare il cuscino solo tenendolo sempre sotto controllo e dopo essersi accertati che non sia umido! Far raffreddare il cuscino prima dell'utilizzo successivo!

L'applicazione di calore dovrebbe essere evitata in caso di malattie infiammatorie o febbrili acute, eczemi, patologie cardiache e affezioni venose, tumori, cancro e persone con una bassa soglia del dolore!

L'utilizzo del freddo dovrebbe essere evitato in caso di ipotermia, sensibilità al freddo, ferite aperte, disturbi della circolazione arteriosa, sindrome di Raynaud, patologie recidivanti causate dal freddo, e in caso di patologie a carico della vescica e dei reni!

Se si utilizza il cuscino con noccioli di ciliegia nei neonati/bambini, attenersi anche alle seguenti indicazioni aggiuntive:

Accertarsi che le cuciture siano intatte! I noccioli di ciliegia sparsi comportano il rischio di essere inghiottiti e possono causare soffocamento! Il prodotto deve essere utilizzato solo sotto la diretta sorveglianza di un adulto! Dopo aver riscaldato il cuscino, verificare sul proprio braccio che la temperatura sia adatta ai bambini (max. 43 °C)! Qualora il prodotto venga utilizzato su bambini di età inferiore a 1 anno, la temperatura

del bambino dovrebbe essere controllata regolarmente durante l'utilizzo, per evitare un riscaldamento eccessivo ovvero un raffreddamento eccessivo!

7. Istruzioni per la cura e la conservazione

Non lavare il cuscino con noccioli di ciliegia, in modo da evitare putrefazione/muffa! Conservare il prodotto in un luogo asciutto! Proteggerlo dall'umidità!

8. Istruzioni per la durata e lo smaltimento

In condizioni di normale utilizzo, si consiglia di sostituire il cuscino con noccioli di ciliegia con uno nuovo dopo un periodo di max. 4 anni. Il cuscino può essere smaltito con i rifiuti domestici.

9. Composizione del materiale

Materiale: 100% cotone

Imbottitura: noccioli di ciliegia

10. Spiegazione dei simboli utilizzati



Produttore



Attenzione!



Codice articolo



Numero di lotto



Rispettare le istruzioni per l'uso!



Proteggere dall'umidità!

Kersenpitkussen – Gebruiksaanwijzing

Geachte klant,

Hieronder vindt u belangrijke informatie over dit product.

Lees deze zorgvuldig door, vooral de veiligheidsvoorschriften en het advies over het gebruik en onderhoud van het product.

 Let op de instructies en de verpakking en bewaar deze!

LOT Zie verpakking!

Made in Germany

1. Toepassing

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op de volgende producten:

REF 100-00 Kersenpitkussen 19x19 cm

110-00 Kersenpitkussen 22x24 cm

112-00 Kersenpitkussen 16x16 cm

1100-00 Kersenpitkussen 43x20 cm

2. Inhoud

Kersenpitkussen, gebruiksaanwijzing

3. Doel en beoogd gebruik

Het kersenpitkussen kan gebruikt worden wanneer u zich koud voelt en het kan doelgericht gebruikt worden ter verlichting van pijn door middel van warmte- en koudebehandeling.

4. Toepassingsgebieden

Het kersenpitkussen is als een warmteondersteuning uitsluitend voor het volgende gebruik bestemd:

- Buikpijn/maagkrampen
- Constipatie/winderigheid
- Verkoudheid
- Chronische Bronchitis
- Chronische reumatische klachten
- Spierpijn/-verhardingen
- Spanningen in de nek
- Rugklachten
- Menstruatieklachten
- Algemeen opwarmen van koude lichaamsdelen

Het kersenpitkussen is als een koelteondersteuning uitsluitend voor het volgende gebruik bestemd:

- Acute reumatische klachten
- Heksenscheut/ischias
- Hoofdpijn/migraine
- Kneuzingen/verrekkingen/verstuikingen
- Gewrichtsontstekingen en -verstijvingen
- Irritaties aan banden, spieren of pezen
- Insectenbeten

5. Advies voor het toepassen

Mogelijkheden om op te verwarmen:

Kersenpitkussen 19x19 cm Kersenpitkussen 16x16 cm	Kersenpitkussen 22x24 cm Kersenpitkussen 43x20 cm
<ul style="list-style-type: none">• in de magnetron op max. 300 Watt voor max. 1 minuut (Volg de instructies van de magnetronfabrikant!)	<ul style="list-style-type: none">• in de magnetron op max. 300 Watt voor max. 2 minuten (Volg de instructies van de magnetronfabrikant!)
<ul style="list-style-type: none">• in een niet-voorverwarmde oven bij max. 110 °C voor max. 5 minuten	
<ul style="list-style-type: none">• plaats op een handwarme radiator of een tegelkachel voor een langere tijd	

Verdeel de warmte gelijkmatig over het kussen door te schudden direct na het opwarmen! Na het opwarmen voor de eerste keer, kan het oppervlak van het kussen vochtig zijn, dit zal echter verdwijnen na herhaald gebruik.

Mogelijkheden om af te koelen:

Om af te koelen wordt het kussen gedurende minimaal 30-60 minuten in een goed afgesloten foliezak in het vriesvak of de vriezer gelegd!

6. Pas op! Belangrijk veiligheidsadvies!

Houdt u alstublieft aan het hierboven gegeven advies voor het opwarmen van het kussen, omdat langere opwarmprocessen of hogere temperaturen kunnen leiden tot schade (met risico van ontbranding)! Houd altijd toezicht op het opwarmingsproces van het kussentje en verwarm het nooit vochtig! Laat het kussen afkoelen voordat u het opnieuw opwarmt!

Geen warmte toepassen in geval van een acute ontstekingsziekte of een ziekte die gepaard gaat met koorts, eczeem, hart- en vaatziekten, tumoren, kanker en bij mensen met een verminderde pijngewaarwording!

De toepassing van koude moet bij onderkoeling, koudesensatie, open wonden, arteriële doorbloedingstoringen, het fenomeen van Raynaud, opkomende verkoudheidsziekten en blaas- en nierziekten vermeden worden!

Als het kersenpitkussen bij baby's / kinderen wordt gebruikt, let dan bovendien op de volgende aanwijzing:

Zorg ervoor dat de naden altijd intact zijn! Bij het vrijkomen van kersenpitten bestaat het gevaar van verslikken en stikken! Gebruik alleen onder direct toezicht van een volwassene! Na het opwarmen controleren of de temperatuur van het kussen geschikt is voor baby's (max. 43 °C), door het in de holte van uw arm te plaatsen! Als het product wordt gebruikt voor baby's jonger dan 1 jaar, dan moet de temperatuur van het kind regelmatig worden gecontroleerd tijdens het gebruik om te voorkomen dat het kind oververhit of onderkoeld raakt!

7. Onderhoudsadvies en opslag

Het kersenpitkussen niet wassen, om de vorming van rot/schimmel te voorkomen!

Bewaar het product op een droge plaats en zorg dat het niet vochtig wordt!

8. Informatie over houdbaarheid en afvalverwerking

Bij normaal gebruik wordt aanbevolen om het kersenpitkussen na maximaal 4 jaar te vervangen. Het kussen kan worden weggegooid met het huishoudelijk afval.

9. Materiaalsamenstelling

Materiaal: 100% katoen

Vulling: kersenpitten

10. Verklaring van de gebruikte symbolen



Fabrikant



Let op!



Artikelnummer



Batchnummer



Houdt u aan de gebruiksaanwijzing!



Beschermen tegen vocht!

Kiraz Çekirdeđi Yastığı – Kullanım Kılavuzu

Deđerli müşterimiz,

Burada sizin için ürün ile ilgili çok deđerli bilgileri bir arada topladık. Lütfen kullanım kılavuzunu ve özellikle güvenlik talimatlarını, kullanım ve bakım ile ilgili bölümleri dikkatlice okuyunuz.



Lütfen kullanım kılavuzunu ve ambalajı dikkate alınız ve saklayınız!

LOT Ambalaja bakınız!

Almanya'da üretilmiştir

1. Geçerlilik sahası

Bu kullanım kılavuzu aşağıdaki ürünler için geçerlidir:

- REF** 100-00 Kiraz Çekirdeđi Yastığı 19x19 cm
110-00 Kiraz Çekirdeđi Yastığı 22x24 cm
112-00 Kiraz Çekirdeđi Yastığı 16x16 cm
1100-00 Kiraz Çekirdeđi Yastığı 43x20 cm

2. Ürün İçeriđi

Kiraz Çekirdeđi Yastığı, Kullanım Kılavuzu

3. Kullanım Amacı ve Amaca Uygun Kullanım

Kiraz Çekirdeđi Yastığı genel bir üşüme duygusuna karşı ve ısı tedavisi (sıcak/soğuk) çerçevesinde beden şikayetlerinin hedefli olarak iyileştirilmesi için kullanılabilir.

4. Uygulama Alanları

Kiraz Çekirdeđi Yastığı sıcak minder olarak sadece şu uygu-

lamalar için uygundur:

- Soğuk algınlığı
- Kabızlık/ Gaz Oluşumu
- Karın ağrıları/ Karın bölgesinde kramp
- Kronik bronşit
- Kronik romatizmal ağrılar
- Kas ağrıları/sertleşmeleri
- Boyun gerginlikleri
- Bel ağrıları
- Adet şikayetleri
- Soğuk olan beden bölgelerinin genel olarak ısıtılması

Kiraz Çekirdeği Yastığı soğuk minder olarak sadece şu uygulamalar için uygundur:

- Akut romatizmal ağrılar
- Bel tutulması/siyatik
- Baş ağrıları/migren
- Bereler, gerilmeler, burkulmalar
- Eklem iltihapları ve akampsiler
- Lifler, kaslar veya kordlarda iritasyonlar
- Sinek sokmaları

5. Uygulama Talimatları

Isınma olanakları:

Kiraz Çekirdeği Yastığı 19x19 cm Kiraz Çekirdeği Yastığı 16x16 cm	Kiraz Çekirdeği Yastığı 22x24 cm Kiraz Çekirdeği Yastığı 43x20 cm
<ul style="list-style-type: none">• Mikro dalgada, maks. 300 Watt ile, maks. 1 dakika için (Mikro dalga üreticisinin talimatlarına uyunuz!)	<ul style="list-style-type: none">• Mikro dalgada, maks. 300 Watt ile, maks. 2 dakika için (Mikro dalga üreticisinin talimatlarına uyunuz!)
<ul style="list-style-type: none">• Fırında, önceden ısıtmadan, maks. 110 °C'de, maks. 5 dakika için	
<ul style="list-style-type: none">• Uzun süre el sıcaklığında olan radyatörün veya çini kaplı sobanın üstüne bırakınız.	

Isıyı aldıktan hemen sonra sallayarak ısıyı yastığın içine dağıtınız! İlk ısıtmada yüzeyde hafif nem oluşabilir ancak bu tekrarlanan kullanımlardan sonra kendiliğinden kaybolur.

Soğutma olanakları:

Kiraz çekirdeği yastığının soğuması için, yastığı ağız kapalı bir naylon poşetin içinde, 30-60 dakika için buzdolabınızın buzluk bölümüne ya da bir derin dondurucuya yerleştiriniz!

6. ⚠️ Dikkat! Önemli Güvenlik Talimatları!

Lütfen önerilen ısıtma tavsiyelerine mutlaka uyunuz, uzun süreli

ısıtma girişimleri veya yüksek enerji ürüne zarar verebilir (alevlenme tehlikesi)! Yastık gözetim altında ve nemsiz olarak ısıtılmalı! Tekrar ısıtmadan önce tamamen soğumasını bekleyiniz!

Isı kullanımı akut iltihaplanabilen veya ateşli hastalıklarda, mayasıl (egzama), Kalp ve damar hastalıklarında, tümör, kanser ve acıyı tam olarak algılayamayan hastalarda kullanılmamalıdır!

Soğuk uygulaması, aşırı soğuma, soğuğa karşı hassasiyet, açık yaralar, arteryel dolaşım sorunları, Raynaud sendromu, gelişmekte olan soğuk algınlıkları veya idrar kesesi ile böbrek iltihapları söz konusu olduğunda yapılmamalıdır!

Kiraz Çekirdeği Yastığı bebelerde/çocuklarda uygulanması durumunda, lütfen ayrıca şu talimatları dikkate alınız:

Dikişlerin hasarsız olmasına dikkat ediniz! Kiraz çekirdeklerinin üründen çıkması halinde, yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur...! Sadece yetişkinlerin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır! Isıttıktan sonra yastığın sıcaklığının bebeler için uygun olup olmadığını (maks. 43 °C) dirseğinizin iç tarafına tutarak kontrol ediniz! Ürün 1 yaşından küçük bebelerde uygulandığında, çocuğun sıcaklığı, beden sıcaklığının aşırı artması ya da düşmesini önlemek için uygulama sırasında düzenli olarak kontrol edilmelidir.

7. Bakım Tavsiyeleri ve Saklanması

Çürüme/küflenmeyi önlemek için Kiraz Çekirdeği Yastığını yıkamayın! Ürünü kuru ortamda saklayınız! Nemden koruyunuz!

8. Koruma ve İmha Tavsiyeleri

Normal kullanım şartları altında Kiraz Çekirdeđi Yastığının maks. 4 yıllık kullanım süresi sonunda yenisi ile deđiştirilmesi tavsiye edilir. Yastık normal ev çöpleri ile birlikte atılabilir.

9. Ürün bileşimi

Kumaş: %100 Pamuk

Dolgu: Kiraz Çekirdekleri

10. Kullanılan sembollerin anlamı



Üretici



Dikkat!



Ürün Numarası



Parti Numarası



Kullanım Kılavuzunu Dikkate Alın!




Islaklıktan koruyunuz!

Подушка с наполнителем из вишнёвых косточек – Инструкция по применению

Уважаемый Покупатель, уважаемая Покупательница!

В этой инструкции мы систематизировали важнейшую информацию по этому изделию. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию, особенно разделы “Указания по безопасности” и “Указания по применению и уходу”.

 Пожалуйста обратите внимание на инструкцию и упаковку и храните её!

LOT Смотрите на упаковке!

Сделано в Германии

1. Сфера применения

Данная инструкция относится к следующим изделиям:

REF 100-00 Подушка с наполнителем из вишнёвых косточек 19x19 см

110-00 Подушка с наполнителем из вишнёвых косточек 22x24 см

112-00 Подушка с наполнителем из вишнёвых косточек 16x16 см

1100-00 Подушка с наполнителем из вишнёвых косточек 43x20 см

2. Содержимое

Подушка с наполнителем из вишнёвых косточек,
Инструкция по применению

3. Назначение и применение

Подушку с наполнителем из вишнёвых косточек можно использовать для согревания при ощущении холода, или для облегчения физического дискомфорта при помощи тепловой или холодной терапии.

4. Область применения

Подушку с наполнителем из вишнёвых косточек следует применять для согревания исключительно

в следующих случаях:

- Боль в животе/Спазмы в животе
- Запор/Вздутие живота
- Холод
- Хронический бронхит
- Хронические ревматические жалобы
- Мышечные боли / уплотнения
- Напряжение в шее
- Боли в спине
- Менструальные боли
- Общий прогрев холодных частей тела

Подушку с наполнителем из вишнёвых косточек следует применять для охлаждения исключительно в следующих случаях:

- Острые ревматические жалобы
- Люмбаго / радикулит
- Головные боли / мигрень
- Ушибы, растяжения, вывихи
- Воспаление суставов и неподвижных сочленений
- Раздражение в связках, мышцах или сухожилиях
- Укусы насекомых

5. Указания по применению

Варианты по нагреванию:

Подушка с наполнителем из вишнёвых косточек 19x19 см Подушка с наполнителем из вишнёвых косточек 16x16 см	Подушка с наполнителем из вишнёвых косточек 22x24 см Подушка с наполнителем из вишнёвых косточек 43x20 см
<ul style="list-style-type: none">• В микроволновой печи при максимум 300 Вт в течение максимум 1 минуты (смотрите инструкцию по использованию микроволновой печи от производителя!)	<ul style="list-style-type: none">• В микроволновой печи при максимум 300 Вт в течение максимум 2 минуты (смотрите инструкцию по использованию микроволновой печи от производителя!)
<ul style="list-style-type: none">• В предварительно не разогретой духовке при максимальной температуре 110 °С в течение максимум 5 минут	
<ul style="list-style-type: none">• В течение продолжительного времени подогреть на горячей батарее или изразцовой печи	

Сразу после подогрева встряхните подушку для равномерного распространения тепла! При первом подогреве на поверхности может выделяться небольшое количество жидкости, которая исчезает при повторном использовании.

Указания по охлаждению:

Для охлаждения подушку с наполнителем из вишнёвых косточек в закрытом пластиковом пакете положите на 30-60 минут в морозилку или холодильник!

6. ⚠ Внимание! Важная информация по безопасности!

Пожалуйста, обязательно придерживайтесь установленных инструкций по подогреву, поскольку увеличение времени подогрева может привести к повреждению изделия (подушка воспламенится)! Подушку необходимо подогревать под наблюдением и не во влажном состоянии! Дайте остыть подушке перед следующим подогревом!

Применение тепла следует избегать при острых воспалительных или заболеваниях, сопровождающихся высокой температурой, экземе, заболеваниях сердца и вен, опухолях, онкологических заболеваниях и для лиц с пониженной чувствительностью к боли! Применение холода следует избегать при гипотермии, чувствительности к холоду, открытых ранах, артериальной недостаточности, синдроме Рейно, простуде и воспалении мочевого пузыря и почек!

При использовании подушки с наполнителем из вишнёвых косточек для младенцев и детей обратите внимание на следующее:

Проверьте подушку на целостность швов! При выпадении вишнёвых косточек существует опасность, что дети могут их проглотить и задохнуться! Используйте только под пристальным наблюдением взрослых! Пожалуйста, при

использовании детьми проверьте температуру подушки на локтевом сгибе руки после подогрева (максимум 43 °С)! Если продукт используется для детей в возрасте до 1 года, температуру ребёнка следует регулярно контролировать во время использования изделия во избежание перегрева и переохлаждения!

7. Уход и хранение

Не стирайте подушку, наполненную вишнёвыми косточками, для предотвращения гнили/плесени! Продукт необходимо сохранять сухим! Беречь от влаги!

8. Информация о сроке службы и утилизации

Рекомендуется менять подушку с наполнителем из вишнёвых косточек при нормальном использовании максимум каждые четыре года. Подушку можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.

9. Состав материала

Материал: 100% хлопок, Наполнитель: Вишнёвые косточки

10. Пояснение используемых символов



Производитель



Внимание!



Товарный номер



Серийный номер



Соблюдайте инструкцию по использованию!



Беречь от влаги!